сотмаркет

Инструкция
Severin KP 1056

Перейти в карточку товара

8 800 775 98 98
Получите техническую консультацию.
Круглосуточно. Без выходных

www.sotmarket.ru
Подробная информация о товаре,
отзывы, обзоры и аксессуары

SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Kochplatten (D)
Instructions for use	Electric table-top hot-plates (GB)
Mode d'emploi	Plaques chauffantes électriques (F)
Gebruiksaanwijzing	Elektrische tafel warmhoudplaten (NL)
Instrucciones de uso	Placas eléctricas de mesa (E)
Manuale d'uso	Piano di cottura elettrico da tavolo (I)
Brugsanvisning	Elektriske bordkogeplader (DK)
Bruksanvisning	Elektrisk kokplatta av bordsmodell (S)
Käyttöohje	Sähkölämpölevy (FIN)
Instrukcja obsługi	Elektryczna płyta grzewcza do gotowania i smażenia (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Ηλεκτρικές επιτραπέζιες εστίες (GR)
Руководство по эксплуатации	Настольная электроплитка (RUS)

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!
Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfaßt das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

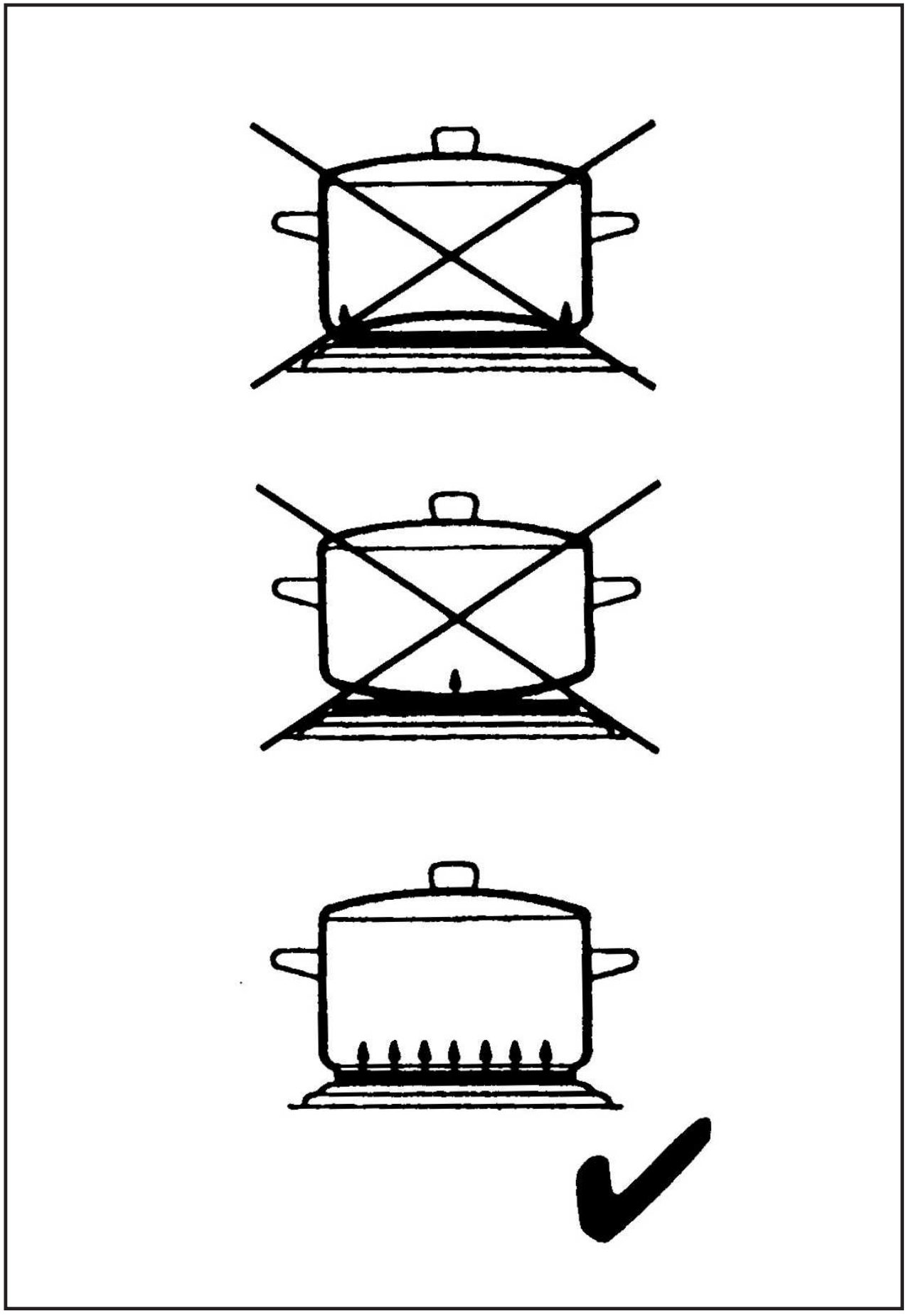
Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

Geschäftsleitung und Mitarbeiter der SEVERIN-Unternehmen

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.
Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.



Ⓓ

Kochplatten

Liebe Kundin, lieber Kunde,
jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

Anschluss
Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.
Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Sicherheitshinweise
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. einer Fallbelastung ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr hoch sein.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- **Vorsicht**!
  Speisen, besonders fett- und ölhaltige Speisen, können sich bei Überhitzung leicht entzünden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe oder unterhalb von Vorhängen, Hängeschränken oder anderen empfindlichen Materialien.
- Das Gerät nur frei auf einer Fläche benutzen, die nicht durch Spritzer, Wärme oder Wasserdampf beeinträchtigt wird. Beachten Sie, dass die Distanz der Standfüße zur Stellfläche nicht verringert wird.
- **Nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen, ebenso bei**
  - **Störungen während des Betriebes,**
  - **jeder Reinigung.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren. Dies gilt auch für die Anschlussleitung von anderen Geräten.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Vor der ersten Inbetriebnahme
Vor der ersten Inbetriebnahme das Gerät bei ausreichender Lüftung auf der stärksten Stufe einschalten und ca. 3 Minuten aufheizen lassen. Dabei kann die aufgetragene Schutzschicht einbrennen. Die Kochplatte ist dadurch besser gegen Rost geschützt. Die hierbei auftretende Rauchentwicklung ist ohne Bedeutung.
Anschließend das Gerät wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben reinigen.

Bedienung
- Grundsätzlich erst den Topf auf die Kochplatte stellen, dann das Gerät einschalten.
- Der Topf muss sauber und trocken sein. Verwenden Sie keine verrußten Töpfe.
- Nur Töpfe mit ebenem Boden benutzen, da sich sonst die Kochplatte verziehen könnte. Gut geeignet sind Spezialelektrotöpfe mit plangeschliffenem Boden (siehe Abbildung I).
- Der Topf muss mindestens so groß sein wie die Kochplatte, sonst geht ungenutzt Wärme verloren, und die Kochplatte kann sich verziehen.

Thermostateinstellung
6: Ankochen und Anbraten
4-5: Kochen und Braten
3-4: Fortkochen
Nach dem Gebrauch den Thermostatknebel in die Position „●“ zurückdrehen. Anschließend den Netzstecker ziehen, damit das Gerät vollständig abgeschaltet ist.

Reinigung und Pflege
- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Nach Benutzung der Kochplatten evtl. übergelaufenes Kochgut mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Nach längerer Zeit empfiehlt es sich, die Kochplatten mit einem Spezialpflegemittel zu behandeln.

Ersatzteile und Zubehör
Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage http://www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Ersatzteilshop*“.

Entsorgung

Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie
Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

(GB) Electric table-top hot-plates

Dear Customer,
Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Connection to the mains supply
The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.
Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Important safety instructions
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The accessible housing surfaces may become very hot during operation.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- **Caution**:
  When overheated, food may tend to ignite. However, the likelihood of this occurring is increased where food with a high fat or oil content is concerned.
- Do not position or operate the appliance close to or underneath any wall-cupboards or hanging objects such as curtains or any other inflammable materials.
- During operation, the appliance must be placed on a heat-resistant surface, impervious to splashes, stains or hot steam. The feet should always be fully extended to allow for the maximum distance between the appliance and the work surface.
- **Always switch off and remove the plug from the wall socket after use, as well as**
  - **in cases of any malfunction and,**
  - **during cleaning.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Do not let the power cord hang free.
- Keep its power cord, or that of any other appliances well away from any hot parts of the plate at all times.
- The appliance is not intended to be operated by means of an exter-nal timer or separate remote-control system.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, re-pairs of electrical appliances must be carried out by qualified per-sonnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Start up
Before using the appliance for the first time, let it heat up for approximately 3 minutes at maximum power, while ensuring sufficient ventilation. This will help to ‘burn in’ the protective coating which safeguards the hot-plate against corrosion. During this process, a slight smell and a little smoke may be

emitted. This is normal and will only last for a very short time.
Clean the appliance afterwards as described in section ***General care and cleaning*** below.

Operation

- Always place a pot / saucepan on the hot-plate before the appliance is switched on.
- Ensure that the pot is clean and dry on the outside. Do not use stain cov-ered pots / saucepans.
- To prevent damage to the hot-plate, only use pots / saucepans with flat bottoms. Most suitable are pots specifically designed for use on electric plates (see picture I).
- Always make sure that the pot / saucepan used is of at least the same di-ameter as the plate; this minimises the loss of heat and prevents the plate from being damaged as a result of uneven heat distribution.

Thermostat setting

6: Pre-cooking and quick frying
4-5: Regular cooking, frying
3-4: Simmering
Set the thermostat knob to the '●' position after use. To ensure that the appliance is completely switched off, always remove the plug from the wall socket.

General care and cleaning

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- After use, a wet cloth may be used to remove any spills from the plates.
- Following a longer period of non-use, a special cleaning agent should be used to treat the plates.

Disposal

Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.
This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Ⓕ Plaques chauffantes électriques

Chère Cliente, Cher Client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

Branchement au secteur
Cet appareil doit être branché sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur.
Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Importantes consignes de sécurité
- Avant d'utiliser cet appareil, examinez-le attentivement, ainsi que tous les accessoires fournis pour s'assurer de leur parfait état. N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé sur une surface dure : en effet, des dégâts invisibles peuvent avoir des incidences fâcheuses sur son bon fonctionnement.
- Les surfaces accessibles de l'appareil deviennent très chaudes durant l'utilisation.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne jamais faire l'appareil fonctionner sans surveillance.
- **Attention**:
  Des aliments surchauffés peuvent s'enflammer. Mais ce risque augmente considérablement avec des aliments très gras ou cuits dans beaucoup d'huile.
- N'utilisez pas l'appareil sous ou à proximité de rideaux, buffets ou autres matériaux inflammables.
- Posez l'appareil sur une surface résistante à la chaleur, aux éclaboussures, taches et vapeur brûlante. Faire attention à ce que la distance entre la base de l'appareil et le plan de travail n'est pas réduite par aucun objet.
- **Eteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur après utilisation et aussi dans les cas suivants :**
  - **mauvais fonctionnement**
  - **pendant le nettoyage.**
- Pour retirer le cordon de la prise murale, ne tirez jamais sur le fil mais servez-vous de la fiche.
- Ne laissez pas pendre le cordon.
- Gardez le câble d'alimentation, et les câbles de tout autre appareil ménager à l'écart des parties chaudes de la plaque.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou à la non-conformité aux présentes consignes de sécurité.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique et ne doit pas servir à un usage professionnel.
- Par conformité aux règlements et afin d'éviter tous risques, faire effectuer toutes réparations d'appareils électriques, y compris le remplacement du cordon électrique par un personnel qualifié. En cas de panne, envoyez l'appareil à l'un de nos services après-vente dont les adresses se trouvent dans l'annexe de ce manuel.

Mise en marche
Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, faites-le chauffer pendant 3 minutes environ à la puissance maximum, tout en assurant une ventilation suffisante. Ceci permettra de ,brûler' le revêtement qui protège la plaque contre la corrosion. Durant ce processus, l'appareil émet une

légère odeur et un peu de fumée. Ceci est normal et ne dure qu'un petit moment.
Nettoyez ensuite l'appareil de la façon décrite dans la section ***Entretien et nettoyage*** ci-dessous.

Fonctionnement

- Posez toujours la casserole sur la plaque chauffante avant de mettre l'appareil en marche.
- Assurez-vous que la casserole est propre et sèche à l'extérieur. N'utilisez pas de casseroles encrassées.
- Pour ne pas abîmer la plaque, n'utilisez que des casseroles à fond plat. Les casseroles conçues spécifiquement pour les plaques chauffantes sont recommandées (voir illustration I).
- Assurez-vous que la casserole fait au moins le diamètre de la plaque. Ceci minimise la perte de chaleur et protège la plaque contre les dommages résultant d'une distribution inégale de la chaleur.

Réglage du thermostat

6: Pré-cuisson et rôtissage rapide
4-5: Cuisson régulière, rôtissage
3-4: Mijotage
Réglez le thermostat sur '●' après utilisation. Pour assurer que l'appareil est complètement éteint, débranchez la prise murale.

Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir suffisamment.
- Pour éviter le risque de décharge électrique, ne nettoyez pas l'appareil à l'eau et ne le plongez pas dans l'eau.
- N'utilisez pas de produits abrasifs ni de détergents très puissants.
- Après utilisation, essuyez les éclaboussures sur la plaque avec un chiffon mouillé.
- Après un certain temps, il est recommandé de traiter les plaques avec un produit nettoyant spécial.

Mise au rebut

Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

(NL)

Elektrische tafel warmhoudplaten

Beste klant
Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Aansluiting
Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geinstalleerd geaard stopcontact.
Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Belangrijke veiligheids instructies

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- De te bereiken oppervlakken van het huis worden tijdens het gebruikt erg heet.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- **Attentie**:
  Bij oververhitting kan het voedsel tot zelfontbranding overgaan. De mogelijkheid dat dit zal gebeuren zal toenemen naarmate het vet- of oliegehalte van het voedsel hoger is.
- Plaats dit apparaat nooit bij of onder overhangende kasten of gordijnen of andere brandbare materialen.
- Tijdens gebruik moet het apparaat op een warmtebestendig oppervlak worden geplaatst dat bestand is tegen spatten, vlekken of hete stoom. De stelpoten moeten te allen tijde helemaal zijn uitgeschoven om een maximum afstand tussen het apparaat en het werkvlak te verzekeren.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer**
  - **het apparaat niet juist werkt en**
  - **tijdens het schoonmaken.**
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Houd het snoer, of het snoer van andere apparaten, te allen tijde uit de buurt van hete delen van de verwarmingsplaat.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijdklok of een apart afstandsbedienings systeem.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt word of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Opstarten
Voordat het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt laat het gedurende 3 minuten op vol vermogen heet worden, zorg hierbij voor voldoende ventilatie. Dit zal helpen de beschermende coating 'in te branden', die de warmhoudplaat tegen corrosie beschermt. Tijdens dit proces zal een lichte geur en een beetje rook afgescheiden worden. Dit is normaal en zal maar even duren. Maak het apparaat daarna schoon zoals hierna is beschreven in de sectie *Algemeen onderhoud en schoonmaken*.

Gebruik
- Altijd eerst een pot / pan op de warmhoudplaat zetten voordat het apparaat wordt aangeschakeld.
- Zorg ervoor dat de pot / pan schoon is en droog aan de buitenkant. Geen met roet of vuil bedekte potten / pannen gebruiken.
- Om beschadiging van de verwarmingsplaat te voorkomen wordt geadviseerd uitsluitend potten / pannen met een vlakke bodem te gebruiken. Het meest geschikt zijn potten die speciaal voor gebruik op elektrische platen zijn ontworpen (zie afbeelding I).
- Men moet er te allen tijde voor zorgen dat de pot / pan die gebruikt wordt dezelfde diameter heeft als de warmhoudplaat: dit vermindert het verlies aan warmte en voorkomt dat de plaat wordt beschadigd door een ongelijke warmteverdeling.

Instelling van de thermostaat
6: Voorkoken en snel-braden
4-5: Normaal koken, braden
3-4: Sudderen
Zet na gebruik de thermostaatknop in de '●' stand. Om te verzekeren dat het apparaat helemaal is uitgeschakeld altijd de stekker uit het stopcontact nemen.

Algemeen onderhoud en schoonmaken
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om electrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakprodukten.
- Na gebruik kan met een natte doek eventuele morserijen van de platen worden verwijderd.
- Nadat het apparaat een langere periode niet is gebruikt moeten platen met een speciaal schoonmaakmiddel worden behandeld.

Weggooien

Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring
Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Placas eléctricas de mesa

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Conexión a la red eléctrica
Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.
Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Importantes instrucciones sobre seguridad
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- La superficie accesible de la carcasa alcanza temperaturas muy altas durante su funcionamiento.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento.
- **Cuidado**:
  Cuando se caliente en exceso, el alimento se podría prender fuego. Sin embargo, la probabilidad de que esto suceda incrementa con los alimentos de alto contenido en grasa o aceite.
- No utilice ni coloque este aparato cerca de objetos tales como cortinas o materiales inflamables.
- Durante su funcionamiento, se deberá colocar el aparato sobre una superficie resistente al calor, a las salpicaduras, manchas o al vapor caliente. Los pies deberán estar siempre totalmente extendidos para mantener la distancia máxima entre el aparato y la superficie de trabajo.
- **Desenchúfelo siempre después del uso, y también**
  - **si hay una avería y**
  - **durante la limpieza.**
- Para desenchufar, no tire nunca del cable; coja la clavija.
- No permita que el cable de conexión cuelgue libremente.
- Mantenga su cable eléctrico, o el de cualquier otro aparato eléctrico bien alejado de cualquier parte caliente de la placa, en todo momento.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Puesta en marcha

Antes de utilizar el aparato por vez primera, permita que se caliente a potencia máxima durante 3 minutos aproximadamente, asegurándose de que existe suficiente ventilación. Esta operación ayudará a 'quemar' el recubrimiento protector que evita la corrosión de la placa. Durante este proceso, se puede emitir un ligero olor y un poco de humo. Esto es normal y sólo durará un corto periodo de tiempo.

Limpie el aparato después según se describe en la sección ***Mantenimiento y limpieza*** abajo.

Funcionamiento

- Coloque siempre una olla/sartén sobre la placa antes de encender el aparato.
- Asegúrese de que la olla está limpia y seca por el exterior. No utilice ollas/sartenes recubiertas de manchas.
- Para evitar dañar la placa, sólo se deben utilizar ollas/sartenes con una base plana. La ollas más apropiadas son las diseñadas para su utilización en placas eléctricas (ver imagen I).
- Asegúrese siempre de que la olla/sartén utilizada tiene al menos el mismo diámetro que la placa; esto minimiza la pérdida de calor y evita que la placa resulte dañada debido a la distribución irregular del calor.

Ajuste del termostato

6: Pre-cocinar y freír rápidamente
4-5: Cocción normal, freír
3-4: Hervir a fuego lento

Ajuste el botón del termostado a la posición '●' después de su utilización. Para garantizar que el aparato está completamente apagado, desenchufe siempre el cable eléctrico de la toma de la pared.

Mantenimiento y limpieza

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- No emplee productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.

– Después de su utilización, puede usar un paño húmedo para eliminar cualquier resto vertido sobre las placas.
– Después de un largo periodo de no utilización, se debería utilizar un producto limpiador especial para el tratamiento de las placas.

Eliminación

Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc.

Ⓘ

Piano di cottura elettrico da tavolo

Gentile Cliente,
Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso, prima di utilizzare l'apparecchio.

Collegamento alla rete
L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa messa a terra, installata secondo le norme.
Assicuratevi che la tensione dell'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolative per l'etichettatura CE.

Importanti norme di sicurezza
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Quando l'apparecchio è in funzione, le pareti esterne dell'unità centrale diventano molto calde.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- **Avvertenza**:
  In caso di surriscaldamento, c'è pericolo che il cibo prenda fuoco e questa eventualità aumenta con cibi ad alto contenuto di grasso o olio.
- Non installate né utilizzate l'apparecchio vicino o sotto un armadio a muro o oggetti pendenti come tendaggi o altro materiale infiammabile.
- Durante l'uso, l'apparecchio deve poggiare su una superficie termoresistente, impermeabile agli spruzzi e resistente alle macchie e al vapore. I piedi di sostegno devono essere sollevati completamente per assicurare la massima distanza tra l'apparecchio e il piano di appoggio.
- **Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente dopo l'uso nonché**
  - **in caso di cattivo funzionamento,**
  - **mentre effettuate la pulizia dell'apparecchio.**
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- Assicuratevi che il cavo d'alimentazione di questo apparecchio o di altri eventualmente presenti, siano sempre ben lontani dalle parti del piano di cottura soggette a riscaldamento.
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erroneo o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione – devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano

in appendice al presente manuale.

Primo utilizzo

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, assicurate una buona aereazione al locale e lasciate riscaldare l'apparecchio per circa 3 minuti alla potenza massima. Verrà bruciato così il sottile strato di protezione che protegge il piano di cottura dalla corrosione. Durante questa operazione, potrebbe esalare un leggero odore e fuoriuscire un po' di fumo. Questo fenomeno è del tutto normale e durerà per pochissimo tempo.
In seguito pulite l'apparecchio come descritto più sotto nel paragrafo ***Manutenzione generale e pulizia***.

Modalità d'uso

- Ponete sempre una pentola/casseruola sulla piastra di cottura prima di accendere l'apparecchio.
- Assicuratevi che le parti esterne della pentola siano pulite ed asciutte. Non utilizzate pentole/casseruole verniciate.
- Per evitare di danneggiare la piastra di cottura, utilizzate solo pentole/casseruole a fondo piatto. E' consigliabile l'utilizzo di pentole specifiche per la cottura su piastre elettriche (v. figura I).
- Assicuratevi sempre che la pentola/casseruola impiegata abbia come minimo lo stesso diametro della piastra di cottura: si ridurranno sensibilmente le perdite di calore e si eviteranno danni alla piastra dovuti ad una distribuzione non uniforme del calore.

Impostazioni del termostato

6: Precottura e frittura veloce
4-5: Cottura normale, frittura
3-4: Bollitura leggera
Dopo l'uso girate la manopola del termostato sulla posizione '●'. Per assicurarvi che l'apparecchio sia completamente spento, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro.

Manutenzione generale e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, assicuratevi che il cavo di alimentazione sia disinserito dalla presa di corrente e l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- Dopo l'uso, utilizzate un panno umido per pulire le piastre di cottura da eventuali schizzi.
- Dopo lunghi periodi di non uso, si consiglia di trattare le piastre di cottura con un prodotto detergente specifico.

Smaltimento

Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

(DK)

Elektriske bordkogeplader

Kære kunde!
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

El-tilslutning
Apparatet bør kun tilsluttes en stikdåse, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med elregulativet.
Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.
Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Kabinettets ydre bliver meget varmt under brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- **Advarsel**:
  Fødevarer der overophedes har let ved at antænde. Risikoen for at dette sker er imidlertid forøget når det drejer sig om fødevarer med højt indhold af fedt eller olie.
- Undlad at placere eller benytte apparatet tæt ved eller under køkkenoverskabe, eller under hængende genstande såsom gardiner eller andet brandbart materiale.
- Under brug må kogepladen placeres på et varmefast underlag der både tåler pletter, stænk og varm damp. Benene på understellet bør altid være trukket helt ud for at give maksimal afstand fra kogepladen til underlaget.
- **Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten efter brug, og også**
  - **i tilfælde af fejlfunktion og**
  - **under rengøring.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Lad ikke ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Hold altid ledningen fra dette eller andre apparater langt væk fra kogepladens varme dele.
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Vi påtager os ikke ansvaret for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Før brug
Inden apparatet første gang tages i brug skal man lade det varme op i ca. 3 minutter på højeste indstilling mens man sørger for tilstrækkelig udluftning. Det vil bevirke at det beskyttende lag som skal beskytte kogepladen mod korrosion bliver 'brændt ind' i kogepladen. Under denne proces kan der opstå lidt lugt og der kan afgives lidt røg. Dette er normalt og det vil kun være

kortvarigt.
Bagefter rengøres kogepladen som anvist i afsnittet om ***Generel rengøring og vedligehold*** herunder.

Betjening
- Sørg altid for at placere en gryde/stegepande på kogepladen inden der tændes for den.
- Sørg for at kogegrejet er rent og tørt på ydersiden. Benyt aldrig gryder/stegepander der er sodsværtede.
- For ikke at beskadige kogepladen må der kun benyttes gryder/stegepander med helt plan bund. Mest velegnet er kogegrej der er fremstillet specielt til brug på elektriske komfurer (se billede I).
- Sørg altid for at gryden/stegepanden der benyttes i det mindste har samme diameter som kogepladen; dette formindsker varmetabet og modvirker at kogepladen beskadiges på grund af uensartet varmefordeling.

Termostat indstilling
6: Forvarmning og lynstegning
4-5: Almindelig kogning, stegning
3-4: Småkoge, simre
Drej termostatknappen hen på positionen '●' efter brug. For at sikre at kogepladen er fuldstændigt slukket, tages stikket altid ud af stikkontakten efter brug.

Generel rengøring og vedligehold
- ● Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- ● For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- ● Benyt ikke skuremidler eller skrappe rengøringsmidler.
- Efter brug kan man benytte en opvredet klud til at fjerne stænk fra kogepladen.
- Hvis kogepladen ikke har været benyttet i en længerevarende periode bør man benytte et specielt rensemiddel til vedligehold af kogepladen.

Bortskaffelse

Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring
På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Ⓢ Elektrisk kokplatta av bordsmodell

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Anslutning till vägguttaget
Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.
Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Viktiga säkerhetsinstruktioner
- Kontrollera noga om det märks några defekter innan apparaten används, både på huvudenheten och monterade tillsatser. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- De ytor i höljet som man kommer åt kan bli mycket heta under användningen.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- **Varning**:
  Mat kan antändas om den upphettas alltför mycket. Sannolikheten för att detta skall hända är dock större med mat som innehåller mycket fett eller olja.
- Placera inte apparaten eller använd apparaten nära eller under väggskåp eller hängande föremål såsom gardiner eller annat lättantändligt material.
- Vid användningen bör apparaten placeras på en värmebeständig yta som tål stänk, fläckar eller het ånga. Stödfötterna bör alltid vara fullständigt utdragna så att avståndet mellan apparaten och arbetsytan är maximalt.
- **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget efter användningen, samt också**
  - **om apparaten skulle uppvisa fel och**
  - **före rengöring.**
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Håll hela tiden apparatens elsladd eller elsladdar till andra apparater på säkert avstånd från plattans heta delar.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Inget ansvar kan/kommer att tas om en skada uppkommit genom felaktig användning eller om bruksanvisningen inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilt hushåll.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelser och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs reparationer, var vänlig skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna handbok.

Uppstart
Innan du använder apparaten för första gången bör du låta den värmas upp under ca 3 minuter på full effekt, medan du vädrar tillräckligt. Skyddshöljet som skyddar plattan mot rost ’bränns in’ på detta sätt. Under denna process kan en lätt lukt samt en liten mängd rök uppstå. Detta är normalt och varar endast en mycket kort tid.
Rengör apparaten efteråt enligt avsnittet ***Allmän skötsel och rengöring*** nedan.

Användning

- Placera alltid en gryta/kastrull på elplattan innan apparaten kopplas på.
- Se till att kärlet är rent och torrt på utsidan. Använd inte grytor/kastruller som är smutsiga.
- Undvik skador på kokplattan genom att bara använda kärl med plan botten. Kärl som är speciellt tillverkade för användning på elektriska kokplattor (se bild I) är mest lämpliga.
- Kontrollera alltid att den gryta/kastrull som används har minst samma diameter som plattan; detta minimerar värmeförlusten och förhindrar att plattan skadas p g a ojämn värmedistribution.

Inställning av termostat

6: Förkokning och snabbstekning
4-5: Vanlig kokning, stekning
3-4: Sakta kokning

Ställ termostatknappen på '●' position efter användningen. Försäkra dig om att apparaten är helt avstängd genom att alltid dra stickproppen ur vägguttaget.

Allmän skötsel och rengöring

- ● Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- ● På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras med vatten eller doppas i vatten.
- ● Använd inte slipmedel eller starka rengöringslösningar.
- Efter användningen kan du använda en våt trasa för att avlägsna eventuellt spill från plattorna.
- Om apparaten stått oanvänd under en längre period borde ett speciellt rengöringsmedel användas för att behandla plattorna.

Bortskaffning

Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

(FIN) Sähkölämpölevy

Hyvä asiakas,
lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Verkkoliitäntä
Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.
Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilvessä mainittua jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Tärkeitä turvaohjeita
- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Laitteen ulkopinnat ovat käytön aikana erittäin kuumia.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- **Varoitus**:
  Ylikuumennettu ruoka voi syttyä palamaan, varsinkin jos kyseessä on paljon rasvaa tai öljyä sisältävä ruoka.
- Älä aseta laitetta seinäkaapin tai minkään riippuvan esineen (verhojen, muun tulenaran materiaalin) alle tai läheisyyteen.
- Aseta laite käytön ajaksi kuumuutta, roiskeita, tahroja ja kuumaa höyryä kestävälle pinnalle. Laitteen jalkojen tulee aina olla kokonaan ulkona, jotta työpinnan ja laitteen välissä on suurin mahdollinen etäisyys.
- **Katkaise virta laitteesta aina käytön jälkeen ja irrota pistotulppa pistorasiasta. Tee samoin,**
  - **jos laitteessa on toimintahäiriö**
  - **ennen kuin puhdistat laitteen.**
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta; tartu aina pistotulppaan.
- Älä anna liitäntäjohtimen roikkua laitteesta.
- Pidä laitteen omat ja muidenkin laitteiden virtajohdot aina kaukana levyn kuumista osista.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohdon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältytään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, ota yhteys asiakaspalveluumme.

Käyttöönotto
Anna laitteen lämmetä maksimiteholla noin kolme minuuttia ennen ensikäyttöä. Varmista kunnollinen tuuletus. Toimenpide polttaa kiinni suojakerroksen, joka estää lämpölevyn syöpymisen. Kuumennuksen aikana voi esiintyä vähän hajua ja savua. Se on normaalia ja kestää vain hetken.
Puhdista laite toimenpiteen jälkeen ***Laitteen puhdistus ja huolto*** -osassa kuvatulla tavalla.

Käyttö
– Aseta levylle aina astia ennen kuin

kytket virran.
- Varmista, että astian ulkopinta on puhdas ja kuiva. Älä käytä nokisia astioita.
- Jotta lämpölevy ei vahingoittuisi, käytä vain tasapohjaisia astioita. Parhaiten sopivat astiat, jotka on suunniteltu nimenomaan sähkölevyjä varten (katso kuva I).
- Varmista aina, että käyttämäsi astian pohja on ainakin yhtä suuri kuin levy. Näin minimoit lämmönhukan ja estät epätasaisen lämmönjakautumisen mahdollisesti levylle aiheuttamat vauriot.

Termostaatin asetukset

6: Esikypsennys ja nopea paistaminen
4-5: Normaali kypsennys ja paistaminen
3-4: Hauduttaminen

Aseta termostaatin nuppi '●'-asentoon käytön jälkeen. Varmistaaksesi, että virta on kytketty pois täydellisesti irrota aina pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen.

Laitteen puhdistus ja huolto

- ● Katkaise virta ja anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista.
- ● Sähköturvallisuussyistä laitetta ei saa puhdistaa vedellä eikä upottaa veteen.
- ● Älä käytä hankaavia tai karkeita puhdistusaineita.
- Käytön jälkeen voit poistaa levyistä tahrat märällä rievulla.
- Jos laite on pitkään käyttämättä, levyt tulee käsitellä erikoispuhdistusaineella.

Jätehuolto

Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa
Maahantuoja:
Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

(PL) Elektryczna płyta grzewcza do gotowania i smażenia

Szanowny Kliencie
Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Podłączanie do sieci zasilającej
Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej wyłącznie do gniazdka z uziemieniem, zainstalowanego zgodnie z przepisami.
Należy sprawdzić aby napięcie sieciowe zgadzało się z napięciem zaznaczonym na tabliczce znamionowej. Niniejszy wyrób jest zgodny z obowiązującymi w UE dyrektywami dotyczącymi oznakowania produktu.

Instrukcja bezpieczeństwa
- Przed użyciem aparatu należy dokładnie sprawdzić czy główny korpus urządzenia i jego wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie aparatu i bezpieczeństwo użytkownika.
- Niektóre części obudowy nagrzewają się do wysokich temperatur.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- **Uwaga:**
  W momencie przegrzania, żywność może zapalić się. Niebezpieczeństwo zapalenia zwiększa się, jeśli używamy produktów z dużą zawartością tłuszczu lub oleju.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu lub pod wszelkimi półkami ściennymi lub przedmiotami wiszącymi takimi jak firanki czy inne tworzywa łatwopalne.
- Podczas pracy, urządzenie musi być ustawione na powierzchni odpornej na gorące temperatury i niewrażliwej na odpryski, plamy i gorącą parę. Nóżki podstawy należy całkowicie rozłożyć, aby urządzenie znajdowało się w maksymalnej odległości od powierzchni, na której jest ustawione.
- **Zawsze należy wyłączyć wtyczkę z gniazdka po zakończeniu czynności, a także**
  - **kiedy zauważysz usterki urządzenia**
  - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka w ścianie.
- Nie należy zostawiać przewodu przyłączeniowego zwisającego wolno.
- Upewnij się, że przewód przyłączeniowy tego urządzenia, jak i innych urządzeń, zawsze znajduje się zdala od gorących części płyty.
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Nie ponosi się odpowiedzialności, jeżeli szkoda wynikła z nieprawidłowego używania urządzenia lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi.
- Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego a nie komercjalnego.
- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą

być dokonywane przez fachowy i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu przyłączeniowego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klientów. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Uruchomienie

Przed użyciem po raz pierwszy, nagrzej urządzenie przez około 3 minuty, nastawiając go na maksymalną temperaturę i zapewniając jednocześnie odpowiednią wentylację. To pomoże uaktywnić warstwę ochronną, która ochrania płytę grzewczą od korozji. Podczas tego procesu może wydobywać się lekki zapach palenia i dym. Jest to zupełnie normalne i potrwa tylko przez kilka chwil.

Urządzenie należy czyścić według opisu w punkcie ***Konserwacja ogólna i czyszczenie urządzenia*** poniżej.

Obsługa

- Zawsze stawiaj naczynie do gotowania lub patelnię na płycie przed włączeniem urządzenia.
- Upewnij się, że naczynie do gotowania lub patelnia jest czysta i sucha po zewnętrznej stronie. Nie używaj naczyń i patelni przypalonych i pokrytych plamami.
- Aby zapobiec niszczeniu płyty, stawiaj na nią tylko naczynia lub patelnie o prostym dnie. Najbardziej odpowiednie są takie naczynia, które są specjalnie przeznaczone do używania na elektrycznych płytach (patrz rysunek I).
- Zawsze upewnij się, że naczynie, którego używasz, ma średnicę przynajmniej taką jak płyta; zmniejsza to utratę ciepła oraz zapobiega niszczeniu płyty spowodowanemu nierówną dystrybucją ciepła.

Ustawienia termostatu

6: Podgotowanie i smażenie “na szybko”
4-5: Regularne gotowanie, smażenie
3-4: Gotowanie na małym ogniu

Po zakończeniu pracy, ustaw termostat w pozycji “●”. Aby upewnić się, że urządzenie jest całkowicie wyłączone, zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Konserwacja ogólna i czyszczenie urządzenia

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy się upewnić, że urządzenie zupełnie wystygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie i mycie go wodą jest niedozwolone i może grozić porażeniem prądem.
- Nie należy do czyszczenia stosować żadnych ostrych roztworów i środków ścierających.
- Po zakończeniu pracy urządzenia, wszelkie plamy można usunąć z płyty za pomocą mokrej ściereczki.
- Po długim okresie nie używania należy płytę wyczyścić specjalnym środkiem czyszczącym.

Utylizacja

Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Na sprzęt SEVERIN udzielana jest 2-letnia gwarancja, na podstawie i według warunków karty gwarancyjnej wydanej przez wyłącznego przedstawiciela SEVERIN w Polsce, GAMMA Kluczbork.

Obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną zapewnia autoryzowana sieć serwisowa na terenie całej Polski.

GR

Ηλεκτρικές επιτραπέζιες εστίες

Αγαπητοί πελάτες,
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Σύνδεση με την κεντρική παροχή ρεύματοςΗ συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.
Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή.
Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Προσοχή: Κανόνες ασφάλειας

- Πριν χρησιμοποιηθεί η συσκευή, θα πρέπει η κύρια μονάδα καθώς και όλα τα εξαρτήματα να ελεγχθούν προσεκτικά για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη και αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Οι προσιτές επιφάνειες του περιβλήματος θερμαίνονται πολύ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη χρήση της.
- **Προσοχή**:
  Αν υπερθερμανθούν, τα τρόφιμα ενδεχομένως να έχουν την τάση να αναφλεχθούν. Ωστόσο, η πιθανότητα αυτή αυξάνεται όταν η περιεκτικότητα των τροφίμων σε λίπος ή λάδι είναι υψηλή.
- Μη βάζετε και μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά ή κάτω από ντουλάπια τοίχου ή κρεμαστά αντικείμενα όπως π.χ. κουρτίνες ή εύφλεκτα υλικά.
- Κατά τη λειτουργία, η συσκευή πρέπει να τοποθετείτε σε μια επιφάνεια η οποία αντέχει στη θερμότητα και είναι απρόσβλητη σε πιτσιλιές, λεκέδες ή καυτό ατμό. Να βεβαιώνεστε πάντα ότι τα πόδια στήριξης της συσκευής επιτρέπουν τη μέγιστη απόσταση από την επιφάνεια.
- **Φροντίζετε πάντοτε να κλείνετε τη συσκευή και να βγάζετε το καλώδιο από την πρίζα μετά τη χρήση και επίσης**
  - **σε περίπτωση βλάβης και**
  - **κατά τον καθαρισμό της συσκευής.**
- Όταν βγάζετε το καλώδιο από την πρίζα, ποτέ μην το τραβάτε, φροντίζετε πάντα να πιάνετε σταθερά την πρίζα.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Να διατηρείτε πάντα το ηλεκτρικό καλώδιο αυτής της συσκευής ή οποιασδήποτε άλλης συσκευής μακριά από τα ζεστά μέρη της εστίας.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφάλειας και να αποφεύγετε ενδεχόμενους

κινδύνους, φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνονται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Έναρξη

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφήστε τη να θερμανθεί για 3 τουλάχιστον λεπτά στη μέγιστη ισχύ της, ενώ ταυτόχρονα εξασφαλίστε επαρκή εξαερισμό. Με τον τρόπο αυτό θα διευκολυνθεί η «καύση» του περιβλήματος που προστατεύει την εστία από τη διάβρωση. Κατά τη διαδικασία αυτή, ίσως να εκλυθεί μια ελαφριά οσμή και λίγος καπνός. Αυτό είναι φυσιολογικό και θα διαρκέσει μόνο λίγα λεπτά.
Έπειτα καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται παρακάτω στην ενότητα ***Γενική φροντίδα και καθαρισμός***).

Λειτουργία

- Να τοποθετείτε πάντα την κατσαρόλα στην εστία πριν ανάψετε τη συσκευή.
- Να βεβαιώνεστε ότι το εξωτερικό μέρος της κατσαρόλας είναι καθαρό και στεγνό. Μη χρησιμοποιείτε κατσαρόλες καλυμμένες με αιθάλη.
- Προκειμένου να αποφευχθεί η πρόκληση βλάβης στην εστία, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο κατσαρόλες με επίπεδο πάτο. Οι πιο κατάλληλες κατσαρόλες είναι αυτές που είναι ειδικά σχεδιασμένες για χρήση σε ηλεκτρικές εστίες (βλ. εικόνα I).
- Να βεβαιώνεστε πάντα ότι η διάμετρος της κατσαρόλας που χρησιμοποιείτε είναι τουλάχιστον ίδια με τη διάμετρο της εστίας. Με τον τρόπο αυτό ελαχιστοποιείται η απώλεια θερμότητας και αποφεύγεται η πρόκληση βλάβης στην κατσαρόλα ως αποτέλεσμα μιας ανομοιόμορφης κατανομής θερμότητας.

Ρύθμιση θερμοστάτη

6: Μερικό μαγείρεμα και γρήγορο τηγάνισμα
4-5: Κανονικό μαγείρεμα, τηγάνισμα
3-4: Σιγοβράσιμο

Μετά τη χρήση, να θέτετε το κουμπί του θερμοστάτη στη θέση «●». Για να εξασφαλίζετε ότι η συσκευή είναι εντελώς απενεργοποιημένη, να βγάζετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίζετε τη συσκευή, να βεβαιώνεστε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες ή ισχυρά απορρυπαντικά.
- Μετά τη χρήση, μπορείτε να χρησιμοποιείτε ένα βρεγμένο πανί για να αφαιρείτε τυχόν λεκέδες από τις εστίες.
- Μετά από μια μεγαλύτερη χρονική περίοδο κατά την οποία η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα ειδικό καθαριστικό μέσο για τον καθαρισμό των εστιών.

Απόρριψη

Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής

χρήσης.
Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

(RUS)

Настольная электроплитка

Уважаемый покупатель!
Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Подключение к сети
Включать электроприбор можно только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими правилами.
Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Важные указания по технике безопасности

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- При использовании поверхность прибора становится очень горячей.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- **Внимание!**
  Перегретая пища может иметь тенденцию к воспламенению, причем вероятность этого явления возрастает при приготовлении пищи с большим количеством жира или масла.
- Не устанавливайте устройство и не используйте его около настенных шкафов или под ними, или под такими предметами, как занавеси и другие воспламеняемые материалы.
- Во время работы электроприбор должен стоять на теплостойкой поверхности, устойчивой к брызгам, пятнам или к горячему пару. Ножки электроприбора должны быть выдвинуты на полную длину, чтобы обеспечить максимальный зазор между электроприбором и рабочей поверхностью.
- **После применения обязательно выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки, а также:**
  - **при любой неполадке и**
  - **во время чистки.**
- Никогда не тяните за шнур питания, чтобы вынуть вилку из настенной розетки, а только за саму вилку.
- Не допускайте свободного провисания шнура питания.
- Следите за тем, чтобы шнур питания находился на достаточном удалении от нагревающихся частей этого и других электроприборов.
- Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства

дистанционного управления не допускается.

- Фирма не несёт ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования или несоблюдения данной инструкции.
- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в службу сервисного обслуживания, адрес которой указан в приложении к данной инструкции.

Ввод в эксплуатацию

Перед использованием прибора в первый раз, дайте ему прогреться в течение примерно 3-х минут, обеспечив при этом достаточную вентиляцию. Это обеспечит «приработку» защитного покрытия, которое предохраняет конфорки от коррозии. При этом может появиться слабый запах и легкий дымок. Это нормальное явление, которое продолжается короткое время. После этого очистите прибор, как указано ниже в разделе **Общий уход и чистка**.

Эксплуатация

- Перед включением электроприбора обязательно поставьте на конфорку посуду, в которой вы собираетесь готовить.
- Проверьте, чтобы с внешней стороны посуда была чистая и сухая. Не используйте закопченную посуду.
- Чтобы не повредить конфорку, пользуйтесь только той посудой, у которой ровное дно. Наиболее подходящей посудой является та, которая специально предназначена для готовки на электроплитах (смотри илл. 1).
- Всегда проверяйте, чтобы диаметр используемой посуды был не меньше диаметра конфорки. Это уменьшит потерю тепла и предохранит конфорку от повреждения из-за неравномерного нагрева ее поверхности.

Регулировка термостата

6: Предварительная готовка (обжарка) и быстрая жарка
4-5: Обычная готовка, жарка
3-4: Готовка (тушение) на «медленном огне»

После использования электроприбора, установите ручку термостата в положение '●'. Чтобы удостовериться, что прибор полностью отключен, обязательно вынимайте вилку из стенной розетки.

Общий уход и чистка

- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство водой и не погружайте его в воду.
- Нельзя использовать абразивные или сильнодействующие моющие средства.
- После применения электроприбора можно протереть конфорки влажной тканью.
- После длительного перерыва в использовании электроприбора необходимо обработать конфорки

специальным чистящим средством.

Утилизация

Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Относите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы “Severin” - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения инструкции по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Boulevard Russki 55
BG-4000 Plovdiv
Tel: +359 32 626096
Fax: + 359 32 633770

Czech Republic / Slowak Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Ceská Republika
Ambos
Krusnohorská 788/61
CZ 36301 Ostrov uk. Varu
Tel.: 0164 / 61 22 95
Fax: 0164 / 61 32 71

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brondby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE,
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE,
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE,
Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE,
Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika
FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
DEMISAT SANT BOI S.L.U.
C/San Juan Bosco, 34
08830 SANT BOI DE
LLOBREGAT / BARCELONA
Tel.: 902 884 233
eMail: administración@demisat.com

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Alex. Papanastasiou 55
544 53 Thessaloniki
Tel.: 0030-2310 928972

Iran
IRAN-SEVERIN CO.
Bahar Administration and
Commercial Center
No. 668, 7th Floor, Ave.
South Bahar
TEHRAN – IRAN
Tel.: 009821-7516483
e-mail: info@iranseverin.com
Internet: www.iranseverin.com

Italia
Videoellettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Euko Trading
Namho B/D 3F, 194-6,
Neungpyeong-Ri

Opo.Eup, Gwangju-Si,
Kyunggi-do
Korea 464 892
Tel: +82-31-714 5394
Fax: +82-31-714 8394
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
The Right Angle S.A.L.
Boulos Building
Hazmieh- Damascus Highway
P.O. Box 1656-09
BEIRUT, Lebanon
Tel.: 05-952 162 and 3
Fax: 05-950 190
e-mail: rightangle@inco.com.lb

Luxembourg
Ser-Tec
41, rue de la poudrerie
3364 Leudelange
Tel.: 37 94 94 1
Fax: 37 20 74

Macedonia
KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Skårersletta 45, port 20
1471 Lørenskog
Tel: 67 97 78 90
Fax: 67 97 78 91

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax:. 0 62 46 / 72 70 2

Polska
Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Service Zentrum
Altyn Frunzenskij
236016 Kaliningrad
ul. Frunze 15,
Tel.: (0112) 53 95 90

Сервисный центр
"Алтын Фрунзенский"
236016 Калининград,
ул.Фрунзе 15,
Тел.: (0112) 53 95 90

OOO Orbita-Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (095) 491 31 06

ООО "Орбита-Сервис"
123362, Москва,
ул. Свободы, д. 18
Тел.: (095) 491-31-06

Romania
For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,
Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,
Bucuresti.
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 0035 / 898 708 70
Fax: 0035/ 898 708 7803

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Slovenská Republika
Ambos
Ambos Slovakia s.r.o.
Surianska cesta 62
94001 Nove Zamky
Tel: 00421 35 6424 280
Fax: 00421 903 747 227
e-mail: ambosslovakia@stonline.sk

Stand: 12.2007

SEVERIN

I/M No.: 8053.0000

Severin KP 1056

Описание Характеристики

Оформление кредита онлайн за 2 минуты

Доставка заказов по всей России

Круглосуточная служба поддержки

Оплата заказа любым удобным способом